

swissvoice

Aeris 196/196T

Cordless analogue telephone (DECT)



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Willkommen bei Swissvoice

Das Aeris 196/196T ist ein schnurloses Telefon zum Anschluss an das analoge Telefonnetz. Die digitale Technik im internationalen DECT(GAP)-Standard bietet Ihnen eine ausgezeichnete Sprachqualität in Verbindung mit einem sehr hohen Mass an Abhörsicherheit.

Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation betreiben und zwischen diesen kostenlose Interngespräche führen.

Mit Ihrem Aeris 196/196T können Sie den SMS-Service Ihres Diensteanbieters nutzen und damit SMS-Nachrichten an SMS-fähige Endgeräte, z. B. Handys, PCs oder andere Telefone im Festnetz senden bzw. SMS-Nachrichten empfangen.

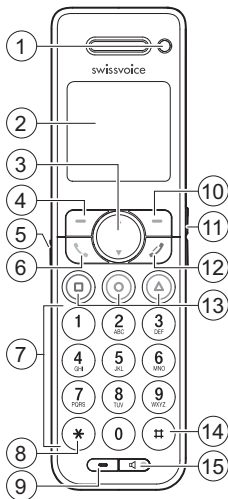
Das Aeris 196T verfügt über einen digitalen Anrufbeantworter.

Nehmen Sie sich etwas Zeit, um diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und um die umfangreichen Funktionen Ihres Aeris 196/196T kennen und nutzen zu lernen.

Inhaltsverzeichnis

Tasten und Anzeigen	2
Displayanzeigen	3
Reichweite / Aufstellort	3
Hinweise zum Gebrauch von Akkus	3
Akkupack einlegen	4
Datum / Zeit einstellen	5
Sprache einstellen	5
Telefonieren	6
Wahlwiederholung	7
Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils	7
Telefonbuch	7
Direktwahl	8
Anrufliste	9
SMS-Service (Textmeldungen)	10
Sprachbox (Netzanrufbeantworter)	11
Aeris 196/196T erweitern	12
Telefonieren mit Mehreren	12
Netz-Dienste	13
Einstellungen System	14
Einstellungen Mobilteil	14
Einstellungen Basisstation	14
Anrufbeantworter - nur Aeris 196T	15
Fernbedienung	18
Anhang	19

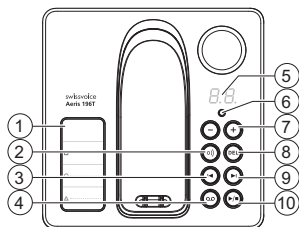
Tasten und Anzeigen









- 1 Optische Anrufsinalisierung (Flash-LED)
- 2 Display
- 3 Navigationstaste
- 4 Linker Softkey / Interntaste
- 5 Anschluss für Headset
- 6 Abheben-Taste / Wahlwiederholungsliste öffnen
- 7 Zifferntasten
- 8 Stern-Taste: Kurzer Druck bei Texteingaben (Editor) schaltet zwischen Groß- und Kleinbuchstaben um
- 9 Mikrofon
- 10 Rechter Softkey / Zurück
- 11 Lautstärketasten (seitlich): Lautstärke der Hörkapsel und des Lautsprechers einstellen
- 12 Auflegen-Taste / Zurück in den Ruhezustand
- 13 Direktwahlstasten
- 14 Rautetaste: Flashsignal einfügen
- 15 Freisprechtaste: Schaltet den Lautsprecher ein (Kontroll-Lampe in der Taste leuchtet)

Nur Aeris 196T:

- 1 Beschriftungsschild für Direktwahlnummern
- 2 Ruf- (Paging) Taste
- 3 Aktuelle Nachricht wiederholen / letzte Nachricht
- 4 Anrufbeantworter ein/aus
- 5 Anzeige für Anrufbeantworternachrichten
- 6 Optische Anrufsinalisierung (Flash-LED)
- 7 Lautstärketasten
- 8 Aktuelle Nachricht löschen
- 9 Nächste Nachricht
- 10 Nachrichten abspielen / stoppen



Displayanzeigen

-  Handgerätenummer
-  Verpasster Anruf, neue Nachricht auf Anrufbeantworter, neue SMS erhalten
-  Batterie geladen
-  Batterie zu 2/3 geladen
-  Batterie zu 1/3 geladen
-  Symbol blinkt, Batterie fast leer. Legen Sie das Mobilteil zum Aufladen auf die Basisstation.

Reichweite / Aufstellort

Für die bestmögliche Reichweite empfehlen wir einen zentralen Aufstellungsort der Basisstation im Mittelpunkt Ihres Aktionsradius. Vermeiden Sie die Aufstellung in Nischen, Kammern und hinter Stahltüren.

Die maximale Reichweite zwischen der Basisstation und dem Mobilteil beträgt ca. 300 Meter. In Gebäuden ist die Reichweite in der Regel geringer als im Freien. Durch geringfügige Bewegung aus dem Funk Schatten wird die gewohnte Übertragungsqualität wieder erreicht. Bei Überschreiten der Reichweite wird die Verbindung getrennt, wenn Sie nicht innerhalb von zehn Sekunden in den Reichweitenbereich zurückkehren.

Hinweise zum Gebrauch von Akkus

Verwenden Sie nur den Original-Akkupack (2.4 V / 600 mAh) und den Original-Netzadapter (6 VDC / 450 mA).

Nur mit der vorgegebenen Akku-Mindestkapazität gelten die genannten Mobilteil-Betriebszeiten (in Bereitschaft 100 Std / im Gespräch 10 Std) und die genannten Ladezeiten.

Der Ladevorgang wird elektronisch gesteuert, damit der Akku in den unterschiedlichsten Ladezuständen optimal und schonend geladen wird. Die volle Kapazität wird erst nach mehreren Ladezyklen erreicht.

Hinweis:

Der Einsatz anderer Akku-Typen oder von nicht wiederaufladbaren Batterien / Primärzellen kann gefährlich sein und zusätzlich zu Funktionsstörungen bzw. Beschädigungen des Gerätes führen. Die Akkus nicht kurzschliessen (gefährlich). Vermeiden Sie besonders versehentliche Kurzschlüsse bei Lagerung und Transport durch z. B. Schlüsselbund, Metallplatten oder Ähnliches und achten Sie darauf, dass die Akkus nicht mit fett-haltigen Stoffen in Verbindung kommen. Akkus deshalb ausserhalb des Mobilteils nur in isolierender Verpackung aufbewahren, Vermeiden Sie ebenso die Berührung der Kontakte mit fettigen Teilen.

Akkus werden während des Aufladens warm; dies ist ein normaler und ungefährlicher Vorgang.

Akkupack einlegen

Auf der Unterseite des Mobilteils befindet sich ein Akkufach für die Aufnahme des Akkupacks.

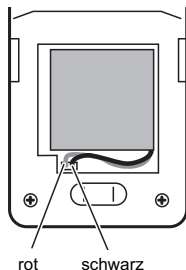
Abnehmen des Akkufachdeckels

Akkufachdeckel nach unten schieben (ca. 5 mm) und Deckel nach oben abheben.

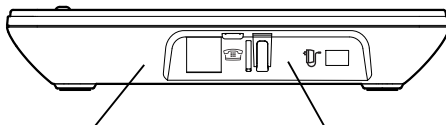
Anschließen des Akkupacks

Stecken Sie den Anschlussstecker des Akkupacks in die Buchse im Akkufach. Legen Sie den Akkupack in das Akkufach und achten Sie darauf, die Anschlussleitung nicht einzuklemmen.

Anschließend legen Sie den Akkufachdeckel auf.



Telefon anschliessen



Anschlussbuchse für
Telefon - Anschluss-Schnur

Anschlussbuchse
für Netzkabel

- Damit Sie Ihr Telefon in Betrieb nehmen können, müssen Sie die Anschlusskabel für den Telefon - Anschluss sowie den Netzadapter einstecken.
- Bei Auslieferung ist der Akku noch nicht geladen.
- Zum Aufladen stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Das animierte Akkusymbol im Mobilteil signalisiert den Ladevorgang. Die Ladezeit der Akkus beträgt ca. 14 Stunden (Erstladung).

Datum / Zeit einstellen

Nach Inbetriebnahme werden im Display anstelle des Datums und der Uhrzeit Striche dargestellt (—.— —:—). Geben Sie gemäss den Anweisungen Datum und Zeit ein.

Um Datum und Zeit zu einem späteren Zeitpunkt zu ändern:

- **Menü** drücken, *Einstellung* auswählen ▲/▼ und **OK** drücken.
- *System* auswählen und **OK** drücken.
- *Datum/Zeit* auswählen und **OK** drücken.
- Geben Sie das Datum ein und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie die Uhrzeit ein und drücken Sie die **OK**.

Sprache einstellen

- Bei Auslieferung ist Deutsch eingestellt.
- Sie können die Sprache der Displayanzeigen im folgenden Menü einstellen:
Einstellung / System / Sprache

Telefonieren

- Gewünschte Rufnummer über die Zifferntastatur eingeben.
- **Abheben-Taste** drücken.

Beenden des Gesprächs

Auflegen-Taste drücken.

Anruf annehmen

- Anrufe werden akustisch am Mobilteil signalisiert.
- **Abheben-Taste** drücken und Gespräch führen.

Beenden des Gesprächs

Auflegen-Taste drücken.

Beachten Sie bitte, wenn Lauthören / Freisprechen eingeschaltet ist, dürfen nicht beide Gesprächspartner gleichzeitig sprechen sondern nacheinander. Dieses Telefon unterdrückt das erste Anrufsignal, um das Signal für die ankommende Rufnummer auszuwerten und eine evtl. Übereinstimmung mit einem Telefonbucheintrag zu erkennen.

Ist die Akkukapazität fast erschöpft oder ist die Entfernung zur Basisstation schon zu gross, kann keine Verbindung hergestellt werden.

Tonruf ausschalten

Wird ein Anruf signalisiert, drücken Sie den Softkey **Ruhe**. Der Tonruf wird für diesen Anruf ausgeschaltet.

Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Sie können während eines Gespräches die Hörer- bzw. die Lautsprecher-Lautstärke in 5 Stufen einstellen.

Stellen Sie mit der seitlichen **Lautstärketaste +/-** die gewünschte Lautstärke ein.

Wahlwiederholung

In der Wahlwiederholungsliste werden bis zu 30 Einträge gespeichert.

- Im Ruhezustand **Anrufe/Anrufliste** auswählen oder **Abheben-Taste** drücken und gewünschten Eintrag auswählen ▲/▼.
- **Abheben-Taste** drücken.

Wahlwiederholungsliste bearbeiten

- Wahlwiederholungsliste öffnen, Softkey **Details/Option** drücken.
Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - Nr. anrufen
 - Nr. speichern - Nummer im Telefonbuch speichern.
 - Löschen - Einzelne Einträge löschen.
 - Alle löschen - Ganze Liste löschen.

Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils

Alle erreichbaren Mobilteile läuten für eine kurze Zeit, wenn an der Basisstation die **Ruf- (Paging) Taste** gedrückt wird. Das Läuten wird ausgeschaltet, sobald am Mobilteil die **Auflegen-Taste** oder an der Basisstation die **Ruf-Taste** gedrückt wird.

Telefonbuch

Sie können häufig verwendete Rufnummern und die dazugehörigen Namen speichern. Ihr Mobilteil bietet Ihnen dazu ein Telefonbuch für 200 Rufnummern (je max. 24 Ziffern) und Namen (je max. 12 Zeichen) an.

Ziffern / Buchstaben

Jede Zifferntaste ist mit unterschiedlichen Buchstaben versehen. Die Einträge im Telefonbuch werden alphabetisch sortiert.

- Stern * Umschaltung zwischen Gross- und Kleinbuchstaben (ABC/abc/Abc).
- Ziffer 0 Drücken und halten: Pause innerhalb einer Telefonnummer einfügen
- Ziffer 1 Leerzeichen einfügen

Neuen Eintrag im Telefonbuch anlegen

- Im Ruhezustand **Telefonbuch** auswählen und **OK** drücken.
- Softkey **Option** drücken.
- **Neuer Eintr.** auswählen und **OK** drücken.
- Den gewünschten Namen eingeben und mit der **Navigationstaste ▼** zu den weiteren Eingabemöglichkeiten weiterschalten.
- Drücken Sie **OK** drücken um den Eintrag zu speichern.

Telefonbuch bearbeiten

- Im Ruhezustand **Telefonbuch** auswählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationstasten ▲/▼** in der Liste den gewünschten Eintrag auswählen oder mit einer Zifferntaste entsprechend dem ersten Buchstaben den Eintrag auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken. Die Rufnummer wird gewählt oder Softkey **Option** drücken und aus der Liste auswählen:
 - Nr. anrufen
 - Neuer Eintr. - Neuen Eintrag anlegen.
 - Bearbeiten - Eintrag überarbeiten.
 - Löschen
 - Direktwahl - 3 Rufnummern auf die Direktwahltasten speichern.
 - TB kopieren - Telefonbuch auf ein anderes Mobilteil kopieren.

Direktwahl

Sie können Ihre 3 meistverwendeten Rufnummern auf die 3 verfügbaren Direktwahltasten programmieren.

Direktwahl-Tasten programmieren

Ihr Mobilteil ist im Bereitschaftszustand.

- **Telefonbuch** auswählen und **OK** drücken.
- Aus der Liste einen der Telefonbucheinträge auswählen.
- **Option** drücken, **Direktwahl** auswählen und **OK** drücken.
- Gewünschte Direktwahltaste auswählen und **OK** drücken.

Ist eine Direktwahltaste bereits belegt werden Sie gefragt, ob der Eintrag übernommen werden soll. Drücken Sie **Nein** und wählen Sie eine andere Direktwahltaste oder drücken Sie **Ja** um den alten Eintrag zu überschreiben.

Mit Direktwahl-Tasten anrufen

Um eine Direktwahl-Nummer anzurufen, drücken Sie die entsprechende Direktwahl-Taste. Die programmierte Nummer wird gewählt.

Anrufliste

Im Display des Mobilteils sehen Sie die Rufnummer des Anrufers. Die Liste enthält bis zu 60 Rufnummern. Neue Anrufe werden im Display durch ● dargestellt. Treffen mehrere Anrufe der gleichen Rufnummer ein, wird nur ein einziger Eintrag angelegt.

Um diese Funktion zu nutzen, muss die Rufnummer des Anrufers übertragen werden. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Netzbetreiber.

Rufnummer aus der Anrufliste wählen

- Im Ruhezustand **Anrufe** auswählen und **OK** drücken.
- **Anrufliste** auswählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationsstasten ▲/▼** den gewünschten Eintrag auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken und die Rufnummer wird gewählt oder Softkey **Option** drücken und aus der Liste eine Bearbeitungsfunktion auswählen.

Wird die Rufnummer vom Anrufer unterdrückt wird im Display Anonym angezeigt. Ist die Rufnummer des Anrufers aus anderen Gründen nicht verfügbar zeigt das Display Externanruf. In beiden Fällen erfolgt kein Eintrag in die Anrufliste.

Anrufliste bearbeiten

- Anrufliste öffnen, Softkey **Details/Option** drücken.
Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - Nr. anrufen
 - Nr. speichern - Nummer im Telefonbuch speichern.
 - Löschen - Einzelne Einträge löschen.
 - Alle löschen - Ganze Liste löschen.

SMS-Service (Textmeldungen)

Ihr Aeris 196/196T ist ein SMS-fähiges Telefon, das SMS-Textmeldungen empfangen, speichern und senden kann. Die SMS-Textmeldungen können bis zu 612 Zeichen pro Nachricht enthalten. Es können maximal 15 SMS-Textmeldungen gespeichert werden. Eine neue SMS wird im Display durch das Symbol ● angezeigt.

Damit Sie SMS senden und empfangen können, müssen für Ihren Telefonanschluss die Leistungsmerkmale Rufnummernanzeige (CLIP) und Rufnummernübermittlung freigeschaltet sein. Vergewissern Sie sich, dass diese Leistungsmerkmale an Ihrem Anschluss aktiviert sind. Je nach Netzbetreiber/Diensteanbieter stehen unterschiedliche Funktionen zur Verfügung. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Netzbetreiber/Diensteanbieter. Wenn Sie während des Schreibens einer SMS angerufen werden, wird die SMS automatisch gespeichert. Sie können den Anruf annehmen und die SMS später weiter schreiben oder senden, indem Sie erneut „Neue SMS“ aufrufen. SMS, die nicht gesendet werden konnten, weil z. B. während der Übertragung die Verbindung unterbrochen wurde, werden mit einem Fehlerstatus versehen und in der Ausgangsliste gespeichert.

Neue SMS lesen / SMS Eingangsliste

- **Menü** drücken, *Nachrichten/SMS* auswählen und **OK** drücken.
- *Eingang* auswählen. **OK** drücken.
- Wählen Sie in der Liste den gewünschten Eintrag aus. **Lesen** drücken.
- Sie können jetzt die Textmeldung lesen. Softkey **Option** drücken.
- Wählen Sie eine der angebotenen Funktionen aus.
- **OK** drücken und folgen Sie dann den Anweisungen im Display.

SMS schreiben und senden

- **Menü** drücken, *Nachrichten/SMS* auswählen und **OK** drücken.
- *Neue SMS* auswählen. **OK** drücken.
- Geben Sie jetzt den Text mit der Tastatur ein.
 Ziffer **1** Leerzeichen
 Stern ***** Umschaltung zwischen Gross- und Kleinbuchstaben (ABC/abc/Abc).
- Softkey **Option** drücken. *Senden* oder *Entw.speich.* wählen. **OK** drücken.
- Geben Sie die Empfänger-Rufnummer inkl. der Vorwahlnummer ein.
- **Senden** drücken.
- SMS, die nicht gesendet werden konnten, weil z. B. während der Übertragung die Verbindung unterbrochen wurde, werden mit einem Fehlerstatus versehen und in der Ausgangsliste gespeichert.

SMS-Center

Um eine SMS senden zu können, muss die Rufnummer eines SMS-Centers in Ihrem Aeris 196/196T als SMS-Center eingetragen sein. Sie können 2 SMS-Center eintragen.

Rufnummer des SMS-Centers eingeben

- **Menü** drücken, **Nachrichten/SMS** auswählen und **OK** drücken.
- **Einstellung** auswählen. **OK** drücken.
- Wählen Sie **SMS-Center** aus. **OK** drücken.
- Wählen Sie einen Eintrag aus. **OK** drücken.
- Rufnummer des SMS-Center eintragen. **OK** drücken.
- Mit der Auswahl unter **Sendezentrum** legen Sie fest, welches SMS-Center für die nächste zu sendende SMS verwendet wird.

SMS-Signalisierung

Neue SMS werden durch einen Hinweiston signalisiert. Der Hinweiston lässt sich ein- oder ausschalten.

- **Menü** drücken, **Nachrichten/SMS** auswählen und **OK** drücken.
- **Einstellung** auswählen und **OK** drücken.
- **SMS-Alarm** auswählen und **OK** drücken.
Mit **▲/▼** wählen, ob neue SMS signalisiert werden sollen (**Ein**) oder nicht (**Aus**) und mit **OK** bestätigen.

Sprachbox (Netzanrufbeantworter)

Sie haben die Möglichkeit, Anrufe direkt auf einen Anrufbeantworter Ihres Netzbetreibers weiterzuleiten. Diese Funktion muss bei Ihrem Netzbetreiber eingerichtet sein. Neue Nachrichten in der Sprachbox werden auf dem Display Ihres Mobilteils durch ● am rechten Rand der Zeile signalisiert (abhängig vom Netzbetreiber). Im Auslieferungszustand ist keine Rufnummer für eine Sprachbox voreingestellt. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Netzbetreiber.

Sprachbox abfragen

- **Menü** drücken, **Nachrichten** auswählen und **OK** drücken.
- **Sprachbox** auswählen. **OK** drücken.
- Wählen Sie **Anrufen?** aus. **OK** drücken.
- Drücken Sie **Ja**. Die Verbindung wird hergestellt. Weitere Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Netzbetreiber.

Aeris 196/196T erweitern

Das mitgelieferte Mobilteil ist bereits an der Basisstation angemeldet.

Im Bereitschaftszustand sehen Sie im Display die interne Rufnummer Ihres Mobilteils. Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstationen betreiben.

Wenn Sie Ihr Aeris 196/196T Mobilteil an einer „fremden“ Basisstation bzw. ein „fremdes“ Mobilteil an Ihrer Aeris 196/196T Basisstation anmelden (GAP) sind möglicherweise einige Funktionen nicht oder nur eingeschränkt nutzbar.

Neues Mobilteil anmelden

Neue Mobilteile müssen Sie erst an der Basisstation anmelden.

- **Menü** drücken, *Einstellung* auswählen und **OK** drücken.
- *Mobilteil* auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie *MT anmelden* unter den angebotenen Funktionen aus. **OK** drücken.
- Wählen Sie jetzt die Basisstation aus. **OK** drücken.
- System PIN eingeben (0000 bei Auslieferung). **OK** drücken.
- Drücken und halten Sie an der Basisstation die Ruf- (Paging) Taste bis Sie einen Ton hören.
- Ist die Anmeldung erfolgreich geht das Mobilteil innerhalb von einer Minute in den Bereitschaftszustand.

Telefonieren mit Mehreren

Ihr Telefon bietet Ihnen die Möglichkeit, während eines Gespräches einen zweiten internen Gesprächspartner anzurufen (Rückfrage), mit zwei Gesprächspartnern abwechselnd (Makeln) oder gleichzeitig (Dreierkonferenz) zu telefonieren, ohne dass Sie dazu zwei Telefonanschlüsse benötigen.

Internes Gespräch

- Nummer des anzurufenden Handgerätes eingeben, **Intern** drücken.

Erhalten Sie einen externen Anruf während Sie mit dem internen Teilnehmer telefonieren, hören Sie einen Hinweiston. Sie beenden das interne Gespräch mit der **Auflegen-Taste**. Drücken Sie die **Abheben-Taste** sind Sie mit dem externen Anrufer verbunden.

Externes Gespräch weitergeben

Sie haben ein externes Gespräch angenommen und möchten es intern an ein anderes Mobilteil oder an einen externen Gesprächspartner weitervermitteln.

Sie führen ein externes Gespräch.

- **Vermitt** drücken.
- **Intern oder Extern** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie die gewünschte interne/externe Nummer.
- **OK** drücken und das Gespräch an den Teilnehmer weitergeben.

Makeln / Konferenz

Verwenden Sie hierzu die im Display angebotenen Softkeys.

Makeln - Sie können zwischen zwei Gesprächspartnern hin- und herschalten.

Konf - Sie führen ein Gespräch mit zwei Gesprächspartnern.

Netz-Dienste

- **Menü** drücken, **Netz-Dienste** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie unter den angebotenen Funktionen aus und drücken Sie **OK**.
 - **AW5** - Anrufweiterschaltung (siehe unten).
 - **Anonym anr.** - Für das nächste Gespräch können Sie die Übermittlung Ihrer Rufnummer unterbinden.
 - **Anklopfen** - siehe unten.

Anrufweiterschaltung einrichten

- **Menü** drücken, **Netz-Dienste** auswählen und **OK** drücken.
- **AW5** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie unter den angebotenen Funktionen aus und drücken Sie **OK**. Folgen Sie dann den Anweisungen im Display oder den gesprochenen Anweisungen (abhängig vom Netzbetreiber).

Anklopfendes Gespräch annehmen / abweisen

- Sie führen ein Gespräch.
- Ein externer Teilnehmer ruft Sie an. Wenn Sie die Funktion eingeschaltet haben, hören Sie den „Anklopfen“.
- Softkey **Option** drücken.
 - **Ankl.annehm.** - auswählen und **OK** drücken.
 - **Ankl.abweis.** - auswählen und **OK** drücken. Der Anrufer erhält den Besetztton.

Automatischer Rückruf

- Der angerufene Gesprächspartner führt gerade ein Gespräch. Sie hören den Besetztton.
- Sobald die Gesprächsdauer angezeigt wird (nach ca. 10 Sek.), Softkey **Option** drücken.
- Autom. Rückruf auswählen und **OK** drücken. Sobald der angerufene Gesprächspartner frei ist klingelt Ihr Telefon und Sie können die Verbindung herstellen.

Einstellungen System

- **Menü** drücken, *Einstellung/System* auswählen und **OK** drücken.
- Mit den Navigationstasten **▲/▼** eine Funktion auswählen und **OK** drücken.
 - Datum/Zeit - Entsprechende Einstellung vornehmen.
 - Sprache - Wählen Sie eine Sprache für die Displaydarstellung aus.

Einstellungen Mobilteil

- **Menü** drücken, *Einstellung/Mobilteil* auswählen und **OK** drücken.
- Mit den Navigationstasten **▲/▼** eine Funktion auswählen und **OK** drücken.
 - Direktwahl - Auf die drei Direktwahlstasten können Sie wichtige Telefonnummern speichern, die dann bei entsprechender Tastenbetätigung gewählt werden.
 - Anrufsignal - Tonruf-Lautstärke und -Melodie für das Mobilteil sowie optische Anrufsignalisierung (Flash-LED) einstellen.
 - Hinweistöne - Aktivieren/deaktivieren Sie:
 - Tastenton - Bei jedem Tastendruck ertönt ein Ton.
 - Reichweite - ertönt, wenn Sie sich ausser Reichweite der Basis befinden.
 - Akku leer - ertönt, wenn der Akku nahezu leer ist.
 - Quittungston - ertönt beim Abschluss einer Programmierung.
 - Kontrast - Stellen Sie den gewünschten Displaykontrast ein.
 - MT anmelden - Ein weiteres Mobilteil an der Basisstation anmelden, siehe Kapitel "Mobilteil anmelden".
 - MT abmelden - Ein Mobilteil abmelden. Die System PIN bei Auslieferung ist 0000.
 - Zurücksetzen - Zurücksetzen des Mobilteils.

Einstellungen Basisstation

Die System PIN bei Auslieferung ist 0000.


- **Menü** drücken, *Einstellung/Basis* auswählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationstasten ▼/▲** eine Funktion auswählen und **OK** drücken.

- **Anrufsignal** - Tonruf-Lautstärke und -Melodie für die Basisstation sowie optische Anrufsignalisierung (Flash-LED) einstellen.
- **Flashzeit** - Die Flashzeit für die Leistungsmerkmale im analogen Netz ist voreingestellt.
- **Amtskennzahl** - Ist Ihre Basisstation an einer Telefonanlage angeschlossen, müssen Sie für externe Anrufe eventuell eine Amtskennziffer als Vorwahlziffer eingeben.
- **Sendeleistung** - Die Sendeleistung der Basis wird reduziert, sobald das Mobilteil in der Basis steht und das Telefon sich im Ruhezustand befindet. Die Sendeleistung reduziert sich hierbei um über 99 %. Voraussetzung ist, dass nur ein Mobilteil an der Basis angemeldet ist.
Bei eingeschaltetem ECO-Mode wird auch die Sendeleistung des Mobilteils reduziert, sobald das Mobilteil in der Nähe der Basis ist. Die Sendeleistung des Mobilteils reduziert sich um ca. 75 %.
- **PIN ändern** - Sie können den PIN-Code ändern (0000 bei Auslieferung).
- **Netz-Codes** - Netzwerk-Codes ändern. Detail-Informationen erhalten Sie von Ihrem Netzbetreiber.
- **Rücksetzen** - Die Einstellungen der Basisstation werden in den Lieferzustand zurückgesetzt.

Anrufbeantworter - nur Aeris 196T

Ihr Aeris 196T verfügt über einen eingebauten digitalen Anrufbeantworter. Die Gesamtkapazität beträgt ca. 15 Minuten. Sie können den Anrufbeantworter von jedem angemeldeten Mobilteil aus und an der Basisstation bedienen. Im Auslieferungszustand ist keine Standardansage gespeichert. Damit der Anrufbeantworter betriebsbereit ist, müssen Sie Ihre eigene(n) Ansage(n) aufnehmen (siehe Kapitel "Ansagetexte bearbeiten").

Anrufbeantworter ein- / ausschalten

Drücken Sie die Ein-Taste  an der Basisstation um den Anrufbeantworter ein- bzw. auszuschalten. Ist der Anrufbeantworter nicht in Betrieb zeigt das Display zwei Striche. Blinken diese Striche nach dem Einschalten, sind Datum und Uhrzeit nicht eingegeben.

Einschalten vom Mobilteil

- **Menü** drücken, Nachrichten/Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie **AB ein/aus** unter den angebotenen Funktionen aus.
- **OK** drücken.
- Mit den **Navigationsstasten ▼/▲** die Einstellung wählen und **OK** drücken.

Ansagetexte bearbeiten

Es stehen zwei Betriebsarten zur Auswahl:

- Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung
- Nur Ansage

Ihr persönlicher Ansagetext kann max. 1 Minute lang sein.

- **Menü** drücken, Nachrichten/Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- **Ansagen** auswählen und **OK** drücken.
- Wählen Sie **Mit Aufz.** oder **Ohne Aufz** aus. **OK** drücken.
- Wählen Sie **Neue Ansage** unter den angebotenen Funktionen aus. **OK** drücken.
- Sprechen Sie Ihren Ansagetext nach der Aufforderung in das Mikrofon des Mobilteils.
- Zum Beenden der Aufzeichnung drücken Sie den Softkey **Speichern**. Ihr Ansagetext wird zur Kontrolle noch einmal abgespielt und ist ab sofort der neue Ansagetext.

Anrufbeantworter an der Basisstation bedienen

Die Nachrichtenanzeige blinkt sobald neue Nachrichten vorhanden sind. Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- Drücken Sie **►/■** und die Wiedergabe der Nachrichten beginnt.
- Während der Wiedergabe haben Sie folgende Möglichkeiten.

Taste	Funktion
◀	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
▶	Zur nächsten Nachricht springen
►/■	Wiedergabe beenden
DEL	Aktuelle Nachricht löschen
+ / -	Lautstärke ändern

- Löschen Sie alte Nachrichten damit ausreichend Speicherplatz für neue Nachrichten vorhanden ist.


Alle alten Nachrichten löschen

Dies ist nicht möglich während der Wiedergabe. Drücken und halten Sie die Taste **DEL**.

Anrufbeantworter vom Mobilteil bedienen

Sind neue Nachrichten auf dem Anrufbeantworter sehen Sie im Display des Mobilteils das Symbol ● dafür. Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- **Menü** drücken, Nachrichten/Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Nachr. hören auswählen und **OK** drücken.
- Drücken der **Auflegen-Taste** beendet die Wiedergabe.

Taste	Funktion
2 (▶/■)	Wiedergabe beenden
4 (◀)	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
5 (DEL)	Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen
6 (▶)	Zur nächsten Nachricht springen
	Lauthören einschalten
+ / -	Lautstärke mit den seitlichen Lautstärketasten einstellen

Alle alten Nachrichten löschen

- **Menü** drücken, Nachrichten/Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Alte löschen auswählen und **OK** drücken.
- Sicherheitsabfrage mit **Ja** bestätigen.

Einstellungen des Anrufbeantworters

- **Menü** drücken, Nachrichten/Anrufbeantw. auswählen und **OK** drücken.
- Einstellung auswählen und **OK** drücken.
- Mit den **Navigationsstasten** ▼/▲ die Funktion wählen und **OK** drücken.
 - Verzögerung - Wählen Sie 2, 4, 6, 8 Rufsignale oder Sparmodus.
 - Aufnahmezeit - Legen Sie die maximale Aufzeichnungszeit pro Nachricht fest.
 - Antw.Modus - Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung oder - Nur Ansage.
 - Fernabfrage - Fernabfrage ein- oder ausschalten

Im Sparmodus meldet sich der Anrufbeantworter bei neuen Nachrichten nach zwei Rufsignalen. Liegen keine neuen Nachrichten vor, wird der Anruf nach sechs Rufsignalen angenommen. Ohne eine Verbindung herzustellen können Sie also prüfen ob neue Nachrichten vorliegen oder nicht.

Anrufbeantworter - Speicher voll

Die Speicherkapazität reicht für eine Aufzeichnungszeit von 15 Minuten (inkl. der Ansagetexte). Im Display des Mobilteils sehen Sie **Speicher voll** und in der Basisstation blinkt das Zeichen **F**. Neue Nachrichten können nicht mehr aufgezeichnet werden. Als AB-Modus wird automatisch auf - Nur Ansage - geschaltet. Sie müssen jetzt alte Nachrichten löschen.

Fernabfrage / Fernabfrage PIN ändern

Wenn Sie die Fernabfrage einschalten, werden Sie zur Eingabe einer PIN aufgefordert (PIN darf nicht „0 0 0 0“ sein). Dies ist dann die aktuelle PIN, die bei jeder Fernabfrage eingegeben werden muss um Zugang zum Anrufbeantworter zu bekommen.

- **Menü** drücken, **Nachrichten/Anrufbeantw./Einstellung** auswählen und **OK** drücken.
- **Fernabfrage** auswählen und **OK** drücken.
- mit den **Navigationstasten ▼/▲** Ein wählen und **OK** drücken.
- Fernabfrage PIN eingeben (0000 bei Auslieferung) und **OK** drücken.
- Neue PIN eingeben und **OK** drücken.
- Neue PIN erneut eingeben und **OK** drücken.

Fernabfrage ein- / ausschalten

Sie können Ihren Anrufbeantworter auch aus der Ferne einschalten.

- Anschluss anrufen. Nach dem 6. Rufsignal nimmt der Anrufbeantworter den Anruf entgegen.
- Fernabfrage PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.
- Alle neuen Nachrichten werden wiedergegeben.

Fernbedienung

Ihr Anrufbeantworter kann von jedem normalen Telefon (Tonwahl vorausgesetzt) fernbedient werden.

- Anschluss anrufen.
- Taste ***** drücken während der Ansagetext wiedergegeben wird.
- Fernabfrage PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.
- Alle neuen Nachrichten werden wiedergegeben.
- Wählen Sie eine Funktion aus der nachfolgenden Liste aus durch Drücken der entsprechenden Zifferntaste.
- Anruf beenden.

Taste	Funktion
1	Zurück ins Hauptmenü
2	Alle Nachrichten wiedergeben
4	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
5	Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen
6	Zur nächsten Nachricht springen
7	Anrufbeantworter einschalten
9	Anrufbeantworter ausschalten

Bitte beachten Sie:

Sollte Ihr Anrufbeantworter die Fernbedienkommandos nicht annehmen, versuchen Sie es mit längerem oder kürzerem Druck auf die Zifferntasten. Ihr Anrufbeantworter reagiert auf Töne von 0,5 - 1 Sekunde Länge.

Anhang

Verwendung am analogen Port von Internet-/Kabel-Telefonieadaptern

Beim Einsatz eines analogen Telefones am analogen Anschluss eines Internet- oder Kabeltelefonieadapters kann es sein, dass nicht alle beschriebenen Merkmale (insbesondere die Rufnummernanzeige) so funktionieren, wie dies am analogen Telefon-Festnetz-Anschluss Standard ist. Das Aeris 196/196T weist deswegen keinen Defekt auf.

Mehrere Ursachen können das „Nicht funktionieren“ von bestimmten Merkmalen bedingen:

- Der Provider für Internet-/Kabeltelefonie stellt ein Leistungsmerkmal nicht an Ihrem Internet-/Kabeltelefonie-Anschluss zur Verfügung.
- Der eingesetzte Adapter zur Wandlung von Internet-/Kabel-Telefonie auf analoge Telefone (meist vom Provider geliefert) kann die Leistungsmerkmale nicht oder nicht analog-konform an die angeschlossenen Telefone weitergeben.

Prüfen Sie in solchen Störungsfällen bitte nach Möglichkeit das Aeris 196/196T an einem analogen Telefon-Festnetz-Anschluss und/oder kontaktieren Sie Ihren Provider für Internet-/Kabel-Telefonie diesbezüglich.

Pflege

Ihr Telefon ist ein Produkt, das in Design und Ausführung hohen Ansprüchen genügt. Es sollte daher mit Sorgfalt behandelt werden.

Zum Reinigen des Telefons wischen Sie das Gerät mit einem Antistatiktuch oder einem etwas angefeuchteten weichen Ledertuch ab, anschliessend mit einem trockenen Tuch.

Entsorgungshinweis (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien-/Akku-Entsorgung

Für alle verbrauchten Batterien und Akkus besteht eine gesetzliche Rückgabepflicht; sie dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Batterien/Akkus entsprechend den behördlichen Auflagen. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Die Batterien/Akkus werden recycelt, da sie z. B. Nickel - Cadmium (Ni - Cd), Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthalten können.

Die Batterien/Akkus sind mit Symbolen und ihrem Inhaltsstoff gekennzeichnet, z. B.:



Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien (z. B. Akkuzelle), Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie

Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Zulassung und Konformität

Dieses analoge Telefon DECT entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsend-einrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar: www.swissvoice.net.



Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Bienvenue chez Swissvoice

L'Aeris 196/196T est un téléphone sans fil à raccorder au réseau téléphonique analogique. La technologie numérique au standard international DECT (GAP) vous garantit une excellente qualité vocale alliée à un très haut niveau de sécurité contre les écoutes illicites.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base et passer des communications internes gratuites entre ces mobiles.

Votre Aeris 196/196T vous permet d'utiliser les services SMS de votre opérateur et ainsi d'échanger des messages SMS avec des terminaux compatibles tels que des téléphones mobiles, des PC ou d'autres téléphones sur le réseau fixe.

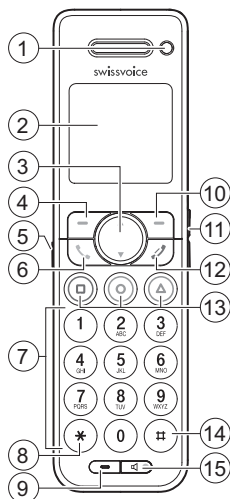
L'Aeris 196T est équipé d'un répondeur numérique.

Prenez le temps de lire attentivement le présent mode d'emploi et de vous familiariser avec les vastes fonctionnalités de votre Aeris 196/196T.

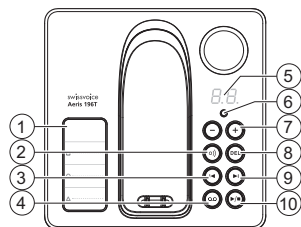
Sommaire

Touches et affichage	24
Affichages du combiné	25
Portée / emplacement	25
Informations sur l'utilisation des accumulateurs	25
Insérer la batterie	26
Régler la date / l'heure	27
Régler la langue	27
Téléphoner	28
Répétition de la numérotation	29
Paging – rechercher un combiné égaré	29
Répertoire	29
Numérotation abrégée	30
Liste d'appels	31
Service SMS (Messages textuels)	32
Voicebox	33
Extension de l'Aeris 196/196T	34
Téléphoner à plusieurs	34
Services réseau	35
Réglages système	36
Réglages combiné	36
Réglages base	37
Répondeur - Aeris 196T uniquement	37
Commande à distance	40
Annexe	41
	46

Touches et affichage







- 1 Signalisation optique des messages (Flash-LED)
- 2 Ecran
- 3 Touche de commande
- 4 Touche de programmation gauche / Touche interne
- 5 Prise pour casque (headset)
- 6 Touche de prise de ligne/ Ouvrir la liste de répétition
- 7 Touches numériques
- 8 Touche étoile: Courte pression lors d'immission de texte = Conversion majuscule / minuscules
- 9 Microphone
- 10 Touche de programmation droite/ Retour
- 11 Touches volume (situées sur le côté): Régler le volume de l'écouteur / du haut-parleur
- 12 Touche « Raccrocher » / Retour en mode veille
- 13 Touches de numérotation abrégée
- 14 Touche dièse: Insérer un signal Flash
- 15 Touche mains libres: Enclencher le haut-parleur (lampe de contrôle dans la touche s'allume)



Avec l'Aeris 196T exclusivement :

- 1 Etiquette pour les numéros d'accès direct
- 2 Touche appel base (paging)
- 3 Répétition du message / retour en arrière d'un message
- 4 Enclencher / éteindre le répondeur
- 5 Affichage des messages
- 6 Signalisation optique des messages (Flash-LED)
- 7 Régler le volume
- 8 Supprimer le message en cours
- 9 Passer au message suivant
- 10 Restitution des messages / stop

Affichages du combiné

- 1** Numéro du combiné
- Appel en absence, nouveau message sur le répondeur, nouveau SMS
-  Batterie chargée
-  Chargée à 2/3
-  Chargée à 1/3
-  Symbole clignote lorsque la batterie est presque vide. Placez le combiné sur la base pour le charger.

Portée / emplacement

Pour obtenir la meilleure portée possible, nous recommandons de placer la base au centre du rayon d'action. Evitez de l'installer dans des niches, des armoires et derrière des portes en acier.

La portée maximale entre la base et le combiné est de 300 mètres environ. Dans un bâtiment, la portée est en général moins étendue qu'à l'extérieur. Il suffit de sortir légèrement de la zone d'ombre radio pour retrouver la qualité de transmission habituelle.

En cas de dépassement de la portée, vous disposez de 10 secondes pour revenir dans la zone de couverture avant que la communication ne soit coupée.

Informations sur l'utilisation des accumulateurs

N'utilisez que l'accumulateur d'origine (2.4 V / 600 mAh) ainsi que l'adaptateur secteur d'origine (6 VDC / 450 mA).

Seule la capacité minimale spécifiée pour les accus garantit l'autonomie du combiné indiquée (100 h en veille / 10 h en conversation) et les temps de charge décrits.

Une gestion électronique permet une charge optimale et en douceur de l'accumulateur aux niveaux de charge les plus divers. La pleine capacité n'est atteinte qu'après plusieurs cycles de charge.

Nota:

L'utilisation d'autres types d'accumulateurs ou de batteries/piles non rechargeables pourrait s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager. Ne court-circuitez pas les accumulateurs (danger). Evitez en particulier les courts-circuits accidentels lors du stockage ou du transport, pouvant être causés par exemple par un trousseau de clés, des plaques métalliques ou similaires et veillez à ce que les accumulateurs n'entrent pas en contact avec des matières grasses. Conservez de ce fait les accumulateurs dans un emballage isolant lorsqu'ils ne sont pas dans le combiné. Evitez également de toucher les contacts avec des objets gras. Les accumulateurs s'échauffent pendant la charge. Il s'agit là d'un phénomène normal et sans danger.

Insérer la batterie

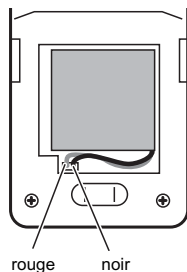
Le compartiment pour la batterie se trouve sur le dos de l'appareil.

Retirer le couvercle du compartiment pour la batterie

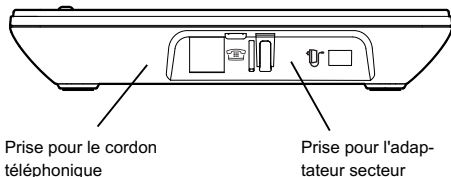
Faites coulisser le couvercle vers le bas (d'environ 5 mm) puis soulevez-le.

Mise en place de la batterie

Insérez la prise de la batterie dans la fiche correspondante. Insérez la batterie dans son compartiment de manière à ne pas coincer le câble de raccordement. Remettez le couvercle en place.



Raccorder le téléphone



- Pour pouvoir mettre votre téléphone en service, vous devez brancher le cordon téléphonique et l'adaptateur secteur.
- A la livraison l'accumulateur n'est pas encore chargé.
- Placez le combiné sur la base pour le charger. Le symbole de l'accumulateur sur le combiné s'anime pour signaler le processus de charge. Le délai de charge des accus est d'environ 24 heures (première charge).

Régler la date / l'heure

Après la mise en service, des tirets apparaissent sur l'écran à la place de la date et de l'heure (—.— —:—). Réglez l'heure et la date comme demandé.

Pour régler la date/l'heure ultérieurement:

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages** appuyez sur ▲/▼ et sur **OK**.
- Sélectionnez **Système** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Date/Heure** et validez avec **OK**.
- Entrez la date et validez avec **OK**.
- Entrez l'heure et appuyez sur la **OK**.

Régler la langue

- À la livraison de votre téléphone les textes à l'écran apparaissent en allemand.
- Vous pouvez régler la langue dans le menu:
Einstellung / System / Sprache

Téléphoner

- Composez le numéro désiré sur le pavé numérique.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Mettre fin à la communication

Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Accepter un appel

- Les appels sont signalés par une sonnerie sur le combiné.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** et parlez.

Mettre fin à la communication

Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Remarque : lorsque les fonctions écoute amplifiée / mains libres sont actives, les deux interlocuteurs ne doivent pas parler en même temps mais l'un après l'autre. Ce téléphone masque le premier signal d'appel afin d'analyser le signal pour les numéros entrants et de reconnaître une éventuelle concordance avec une entrée de répertoire. Il est impossible d'établir une communication lorsque la capacité des accumulateurs est quasiment épuisée ou lorsque la distance par rapport à la base est trop grande.

Désactiver la sonnerie

Lorsqu'un appel est signalé, appuyez sur la touche de programmation **Silence** afin de désactiver la sonnerie pour cet appel.

Volume de l'écouteur / régler le volume du haut-parleur

Vous disposez de 5 niveaux de réglage pour ajuster le volume de l'écouteur ou du haut-parleur en cours de communication.

Réglez le volume à votre convenance à l'aide des touches +/- situées sur le côté de l'appareil.

Répétition de la numérotation

La liste de répétition peut contenir jusqu'à 30 entrées.

- Sélectionnez **Appels/Liste d'app.** en mode veille ou appuyez sur la **touche de prise de ligne** et sélectionnez l'entrée désirée ▲/▼.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Editer la liste de répétition

- Ouvrez la liste de répétition. Appuyez sur la touche de programmation **Détails/Option**.

Vous avez les possibilités suivantes:

- Appeler no.
- Sauveg. no. - Sauvegarder le numéro dans le répertoire.
- Effacer - Effacer une entrée.
- Effacer tout - Effacer la liste en entier.

Paging – rechercher un combiné égaré

Tous les combinés accessibles sonnent pendant une courte période lorsqu'on appuie sur la **touche appel (paging)** de la base. La sonnerie s'arrête dès que l'on appuie sur la **touche « Raccrocher »** du combiné ou la **touche appel** de la base.

Répertoire

Vous pouvez enregistrer les numéros souvent appelés et les noms qui s'y rapportent. Votre mobile vous propose à cet effet un répertoire de 200 numéros (24 chiffres maximum chacun) et noms (12 caractères maximum chacun).

Chiffres / caractères alphabétiques

Chaque touche numérique correspond à différents caractères alphabétiques. Les entrées du répertoire sont triées par ordre alphabétique.

- Etoile * Conversion majuscule / minuscules (ABC/abc/Abc).
- Chiffre 0 Longue pression: Insérer une pause de numérotation.
- Chiffre 1 Espace

Créer une nouvelle entrée dans le répertoire

- En mode veille: Sélectionnez **Répertoire** et validez avec **OK**.
- Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
- Sélectionnez **Nouv. entrée** et validez avec **OK**.
- Saisissez le nom voulu et passez aux autres saisies possibles au moyen de la **touche de navigation ▼**.
- Validez avec **OK** pour enregistrer l'entrée.

Editer le répertoire

- En mode veille: Sélectionnez **Répertoire** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez l'entrée voulue dans la liste au moyen des **touches de navigation ▲/▼** ou d'une touche numérique correspondant à la première lettre.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**. Le numéro est composé ou appuyez sur la touche de programmation **Option** et sélectionnez dans la liste :
 - Appeler no
 - Nouv. entrée - Créer une nouvelle entrée
 - Editer - Editer une entrée
 - Effacer
 - Num. abrégée - Sauvegarder 3 numéros sur les touches de numérotation abrégée
 - Copie répert - Coper le répertoire sur un autre combiné.

Numérotation abrégée

Vous pouvez programmer les 3 numéros les plus fréquents sur les 3 touches de numérotation abrégée.

Programmer les touches de numérotation abrégée

Votre combiné est au repos.

- Appuyez sur **Répertoire** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez le numéro désiré dans le répertoire.
- Appuyez sur **Option**, sélectionnez **Num. abrégée** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez la touche de numérotation abrégée et validez avec **OK**.

Lorsque il y a déjà un numéro programmé sur cette touche, vous pouvez changer ce numéro en appuyant sur **Oui** (l'ancien numéro est écrasé) ou appuyer sur **Non** et choisir une autre touche de numérotation.

Appeler un numéro de numérotation abrégée

Appuyez sur la touche de numérotation abrégée désirée. Le numéro programmé auparavant est appelé.

Liste d'appels

Le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran du combiné. La liste possède une capacité de 60 numéros d'appel. Les nouveaux appels sont signalés à l'écran par ● à droite de l'écran. Si un même numéro a appelé plusieurs fois, une seule entrée est affichée.

Cette fonction est subordonnée à la présentation du numéro de l'appelant. Informez-vous auprès de votre opérateur réseau.

Appeler un numéro depuis la liste d'appels

- En mode veille: Sélectionnez **Appels** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Liste d'app.** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez l'entrée désirée dans la liste avec les **touches de navigation ▲/▼**.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** et le numéro est composé, ou appuyez sur la touche de programmation **Option** et sélectionnez une fonction d'édition.

Si le numéro de l'appelant est masqué, Anonyme s'affiche sur l'écran. Si le numéro de l'appelant n'est pas disponible pour toute autre raison, Appel externe s'affiche sur l'écran. Dans ces deux cas, il n'y a pas d'entrée dans la liste d'appels.

Editer la liste d'appels

- Ouvrez la liste d'appel. Appuyez sur la touche de programmation **Détails/Option**. Vous avez les possibilités suivantes:
 - Appeler no.
 - Sauveg. no. - Sauvegarder le numéro dans le répertoire.
 - Effacer - Effacer une entrée.
 - Effacer tout - Effacer la liste en entier.

Service SMS (Messages textuels)

Votre Aeris 196/196T est téléphone compatible SMS qui vous permet d'échanger et d'enregistrer des messages textuels SMS. Les SMS peuvent comporter jusqu'à 612 caractères par message. 15 SMS au maximum peuvent être enregistrés. Un nouveau SMS est signalé par le symbole ● sur l'écran.

Les fonctionnalités Présentation du numéro (PILA/CLIP) et Transmission du numéro doivent être activées pour votre abonnement afin que vous puissiez envoyer et recevoir des SMS. Assurez-vous que ces fonctionnalités sont activées sur votre raccordement. Diverses fonctions sont disponibles selon l'opérateur réseau/fournisseur de services. Vous obtiendrez un complément d'information auprès de votre opérateur réseau/fournisseur de services. Si vous recevez un appel pendant la rédaction d'un SMS, ce dernier sera automatiquement mémorisé.

Vous pouvez répondre et poursuivre la rédaction du SMS ou l'envoyer ultérieurement en appelant de nouveau la fonction « Nouveau SMS ». Les SMS qui n'ont pas pu être envoyés parce que la communication a été coupée durant la transmission, par exemple, sont munis d'une mention « Erreur » et enregistrés dans la boîte d'envoi.

Lire les nouveaux SMS / boîte de réception SMS

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Messages/SMS et validez avec **OK**.
- Sélectionnez SMS reçus. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez l'entrée désirée dans la liste. Appuyez sur **Lire**.
- Vous pouvez à présent lire le message textuel. Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
- Sélectionnez l'une des fonctions proposées.
- Appuyez sur **OK** et suivez les instructions sur l'écran.

Ecrire et envoyez des SMS

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Messages/SMS et validez avec **OK**.
- Sélectionnez Nouveau SMS. Validez avec **OK**.
- Entrez le texte au moyen du clavier.
Chiffre 1 Espace
Etoile * Conversion majuscule / minuscules (ABC/abc/Abc).
- Appuyez sur la touche de programmation **Option**. Sélectionnez Envoi ou Sauve.brouil Validez avec **OK**.

- Entrez le numéro du destinataire préfixe inclus.
- Appuyez sur **Envoi**.
- Les SMS qui n'ont pas pu être envoyés parce que la communication a été coupée durant la transmission, par exemple, sont munis d'une mention « Erreur » et enregistrés dans la boîte d'envoi.

Serveurs SMS

Pour pouvoir envoyer des SMS, le numéro d'appel d'un serveur SMS doit être configuré dans votre Aeris 196/196T comme serveur SMS. Vous pouvez configurer 2 serveurs SMS.

Modifier le numéro du serveur SMS

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez *Messages/SMS* et validez avec **OK**.
- Sélectionnez *Réglages*. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez *Serveur SMS*. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez une entrée. Validez avec **OK**.
- Entrez le numéro d'appel du serveur SMS. Validez avec **OK**.
- Sous *Serveur envoi*, la sélection vous permet de choisir par quel *Serv. envoi* sera envoyé le prochain SMS.

Signalisation des SMS

Les nouveaux SMS sont signalés par une tonalité d'avertissement. Vous pouvez activer ou désactiver cette tonalité d'avertissement.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez *Messages/SMS* et validez avec **OK**.
- Sélectionnez *Réglages* et validez avec **OK**.
- Sélectionnez *Alerte SMS* et validez avec **OK**.
Spécifiez avec ▲/▼ si les nouveaux SMS doivent être signalés (On) ou non (Off) et confirmez avec **OK**.

Voicebox

Vous avez la possibilité de renvoyer les appels directement sur une boîte vocale (Voicebox) de votre opérateur réseau.

Cette fonction doit être disponible chez votre opérateur réseau.

Les nouveaux messages dans la Voicebox sont signalés sur l'écran de votre combiné par le symbole ● sur le côté droite de la ligne (selon l'opérateur).

Le numéro d'appel de la Voicebox n'est pas préconfiguré à la livraison. Veuillez vous adresser à votre opérateur pour plus d'informations.

Interroger la Voicebox

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Messages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Voicebox**. Validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Appeler?**. Validez avec **OK**.
- Appuyez sur **Oui**. La communication est établie. Pour en savoir plus, informez-vous auprès de votre opérateur réseau.

Extension de l'Aeris 196/196T

Le combiné fourni est déjà déclaré à la base.

A l'état de veille, vous voyez le numéro interne de votre combiné sur l'afficheur.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base.

Si vous déclarez votre combiné Aeris196/196T à une base « étrangère » ou si vous déclarez un combiné « étranger » à votre base Aeris 196/196T (GAP), certaines fonctions seront probablement restreintes, voire indisponibles.

Déclarer un nouveau combiné

Vous devez d'abord déclarer à la base tout combiné supplémentaire.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Combiné** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Déclar. comb.** parmi les fonctions proposées. Validez avec **OK**.
- Choisissez la base puis validez avec **OK**.
- Entrez le code PIN (0000 d'usine) et validez avec **OK**.
- Appuyez et maintenez enfoncée la touche appel (paging) de la base jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.
- Si la déclaration a réussi, le combiné se met en veille en l'espace d'une minute.

Téléphoner à plusieurs

Votre téléphone vous permet d'appeler un second correspondant interne en cours de communication (double-appel), de discuter avec vos deux correspondants alternativement (va-et-vient) ou ensemble (conférence à trois) sans que cela nécessite deux raccordements téléphoniques.

Communication interne / appel interne

- Composez le numéro du combiné que vous voulez appeler, appuyez sur **Interne**.

Si vous recevez un appel externe en cours de communication avec un correspondant interne, vous êtes averti par un signal sonore. Vous mettez fin à la communication interne avec la **touche Raccrocher**. Appuyez sur la **touche de prise de ligne** pour établir la communication avec l'interlocuteur externe.

Transférer une communication externe

Vous avez répondu à un appel externe et souhaitez le transférer à un autre combiné en interne ou à un autre correspondant externe.

Vous êtes en communication externe.

- Appuyez sur **Transf.**
- Sélectionnez **Interne** ou **Externe** et validez avec **OK**.
- Entrez le numéro interne ou externe désiré.
- Appuyez sur la **OK** et transférez la communication au correspondant.

Va-et-vient /conférence

Utilisez les touches de programmation proposées sur l'écran.

Va-et-v - Vous pouvez aller et venir entre vos deux interlocuteurs externes.

Conf - Vous parlez avec deux correspondants.

Services réseau

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Services** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez l'une des fonctions proposées et validez avec **OK**:
 - Renvoi - voir plus bas.
 - App. anonyme - Vous pouvez spécifier que votre numéro ne soit pas affiché chez votre correspondant lors de l'appel suivant.
 - Signal d'app - voir plus bas.

Mettre en place le renvoi d'appel

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Services** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Renvoi** et validez avec **OK**.
- Choisissez parmi les fonctions proposées et validez avec **OK**.
Suivez les instructions sur l'écran ou les instructions parlées (selon l'opérateur réseau).

Accepter/refuser un appel en attente (signal d'appel)

- Vous êtes en communication :

- Un correspondant externe vous appelle. Si vous avez activée cette fonction, vous entendez le signal d'appel.
- Appuyez sur la touche de programmation **Option**.
 - Sélectionnez **Accepter** et validez avec **OK**.
 - Sélectionnez **Rejeter** et validez avec **OK**. L'appelant entend la tonalité d'occupation.

Rappel automatique

- Le correspondant appelé est en communication. Vous entendez la tonalité d'occupation.
- Lorsque la durée de la conversation est affichée (après 10 sec. env.), appuyez sur la touche de programmation **Option**.
- Sélectionnez **Rappel auto** et validez avec **OK**. Votre téléphone sonne dès que le correspondant appelé est libre, vous pouvez alors établir la communication.

Réglages système

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages/Système** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez une fonction dans la liste à l'aide des touches de navigation **▲/▼**.
 - **Heure/Date** - Réglez l'heure et la date.
 - **Langue** - Sélectionnez la langue d'affichage désirée.

Réglages combiné

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages/Combiné** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez une fonction avec les **touches de navigation ▼/▲** et validez avec **OK**.
 - **Num. abrégée** - Vous pouvez programmer les 3 numéros les plus fréquents sur les 3 touches de numérotation abrégée.
 - **Sonneries** - Réglez le volume et la mélodie de la sonnerie pour le combiné ainsi que la signalisation optique (Flash-LED) des appels.
 - **Alertes son.** - Activez/désactivez les alertes sonores suivantes :
 - **Bips touches** - Un court bip est émis à chaque pression sur une touche.
 - **Hors portée** - Un signal d'avertissement est émis en cas de dépassement de la portée maximale.
 - **Batt. faible** - Ce signal sonore retentit lorsque le niveau de charge des batteries atteint le minimum.
 - **Confirmation** - Les paramétrages effectués et les saisies sont acquittés par un court signal sonore.
 - **Contraste** - Vous pouvez régler le contraste pour optimiser la lisibilité de l'écran.

- Déclar. Comb – Déclarer un combiné supplémentaire à votre base (voir chapitre « Déclarer un nouveau combiné »)
- Supprim comb – Supprimer un combiné. Le code PIN d'usine est 0000.
- Réinitialis. – Réinitialisation du combiné.


Réglages base

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages/Base** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez une fonction avec les **touches de navigation ▼/▲** et validez avec **OK**.
 - **Sonneries** - Régler le volume et la mélodie de la sonnerie pour la base ainsi que la signalisation optique (Flash-LED) des appels.
 - **Temps flash** - Temps flash des fonctionnalités sur le réseau téléphonique analogique (préréglé).
 - **Indicatif** - Lorsque vous êtes relié à un installation téléphonique, vous devez éventuellement entrer un indicatif de réseau pour les communications externes.
 - **ECO Mode** - La puissance de transmission de la base est réduite de plus de 99% lorsque le système est en veille et que le combiné est placé sur la base (fonctionnalité limitée à un seul combiné).
Lorsque vous avez activé la fonction ECO Mode, les radiations transmises par le combiné en communication sont réduites de près de 75% lorsque le combiné se trouve à proximité de la base.
 - **Modifier PIN** - Vous pouvez modifier le code PIN (0000 d'usine).
 - **Codes rés.** - Vous pouvez modifier les codes réseau. Contactez votre opérateur pour plus d'informations.
 - **Réinitialis.** - Réinitialisation de la base.

Répondeur - Aeris 196T uniquement

Votre Aeris 196T est équipé d'un répondeur numérique intégré d'une capacité totale de 15 minutes environ. Vous pouvez utiliser le répondeur depuis chaque combiné déclaré et depuis la base. A la livraison, aucune annonce par défaut n'est enregistrée. Pour que le répondeur soit opérationnel immédiatement, vous devez enregistrer vos annonces personnelles (voir chapitre "Modifier l'annonce").

Activer ou désactiver le répondeur

Appuyez sur la touche  sur la base pour activer ou désactiver le répondeur. Deux tirets apparaissent sur l'afficheur lorsque le répondeur n'est pas en service. Le fait que ces tirets clignotent après l'activation indique que la date et l'heure n'ont pas été réglées.

Activation depuis le combiné

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Messages/Répondeur et validez avec **OK**.
- Sélectionnez Rép. on/off parmi les fonctions proposées puis validez avec **OK**.
- Sélectionnez le réglage avec les **touches de navigation ▼/▲** et validez avec **OK**.

Modifier l'annonce

Vous pouvez choisir entre deux modes d'exploitation :

- Répondeur-enregistreur
- Répondeur seul

Durée maximale de votre annonce personnalisée : 1 minute.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Messages/Répondeur et validez avec **OK**.
- Sélectionnez Annonces et validez avec **OK**.
- Sélectionnez Rép./Enreg ou Rép. seul et validez avec **OK**.
- Sélectionnez Enreg. annonce parmi les fonctions proposées puis validez avec **OK**.
- Enregistrez le texte de votre annonce dans le microphone du combiné après y avoir été invité.
- Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur la touche de programmation **Sauveg** (memoriser). Votre annonce est à nouveau diffusée pour que vous puissiez la contrôler, après quoi elle entre immédiatement en service.

Commander le répondeur depuis la base

L'affichage des messages clignote dès la réception de nouveaux messages. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur ►/■ pour enclencher la restitution.
- Pendant la lecture des messages, vous disposez des possibilités suivantes :

Touche	Fonction
◀	Répétition du message /retour en arrière d'un message
▶	Passer au message suivant
▶/■	Mettre fin à la restitution
DEL	Supprimer le message en cours
+ / -	Régler le volume

- Effacez les anciens messages afin de disposer d'un espace de mémoire suffisant pour les nouveaux.


Effacer tous les anciens messages

Option impossible pendant la restitution. Appuyez de façon prolongée sur la touche **DEL**.

Commander le répondeur depuis le combiné

S'il y a de nouveaux messages sur le répondeur, le symbole ● s'affichent sur l'écran du combiné. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez *Messages/Répondeur* et validez avec **OK**.
- Sélectionnez *Ecoute mess.* et validez avec **OK**.
- Appuyez sur la **touche Raccrocher** pour mettre fin à la restitution.

Touche	Fonction
2 (▶/■)	Mettre fin à la restitution
4 (◀)	Répétition du message /retour en arrière d'un message
5 (DEL)	Effacer un message pendant sa restitution
6 (▶)	Passer au message suivant
	Activer l'écoute amplifiée
+ / -	Régler le volume avec les touches de navigation.

Effacer tous les anciens messages

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez *Messages/Répondeur* et validez avec **OK**.
- Sélectionnez *Eff. anciens* et validez avec **OK**.
- Confirmez l'interrogation de sécurité par **Oui**.

Réglages du répondeur

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez *Messages/Répondeur* et validez avec **OK**.
- Sélectionnez *Réglages* et validez avec **OK**.
- Sélectionnez la fonction avec les **touches de navigation ▼/▲** et validez avec **OK**.
 - Nb sonneries - Choisissez 2, 4, 6, 8 sonneries ou le mode économie.
 - Durée enreg. - Définissez la durée d'enregistrement maximale par message.
 - Mode Rép. - Répondeur-enregistreur ou répondeur seul.
 - Inter.à dist - voir chapitre « Interrogation à distance ».

En mode économie, la réception de nouveaux messages sur le répondeur est signalée par deux sonneries. S'il n'y a pas de nouveaux messages, l'appel est pris en charge après six sonneries. Vous pouvez ainsi vérifier la présence de nouveaux messages sans établir la communication.

Répondeur – mémoire pleine

La capacité de mémoire correspond à un temps d'enregistrement de 15 minutes (annonce incluse). L'écran du combiné affiche **Répond. plein** et le signe **F.** clignote sur la base. Les nouveaux messages ne peuvent plus être enregistrés. Le mode répondeur seul est automatiquement activé. Vous devez dès lors effacer les anciens messages.

Interrogation à distance / modifier le code d'interrogation à distance

Lorsque vous activez l'interrogation à distance, vous êtes invités à saisir un code secret (autre que « 0 0 0 0 »). Ce code doit être composé à chaque interrogation à distance pour accéder au répondeur.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Messages/Répondeur/Réglages** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **Inter. à dist.** et validez avec **OK**.
- Sélectionnez **On** avec les **touches de navigation ▼/▲** puis validez avec **OK**.
- Entrez le code d'interrogation à distance (0000 d'usine) et validez avec **OK**.
- Entrez le nouveau PIN et validez avec **OK**.
- Entrez encore une fois le nouveau PIN et validez avec **OK**.

Activer/désactiver l'interrogation à distance

Vous avez également la possibilité d'activer votre répondeur à distance.

- Appeler le numéro. Après la 6ème sonnerie, le répondeur s'enclenche.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.
- Tous les nouveaux messages sont restitués.

Commande à distance

Vous pouvez commander votre répondeur à distance depuis n'importe quel téléphone « standard » (numérotation par fréquence vocale requise).

- Appelez le numéro.
- Appuyez sur la touche ***** pendant la diffusion de l'annonce.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.
- Tous les nouveaux messages sont restitués.
- Sélectionnez une fonction dans la liste suivante en appuyant sur le chiffre correspondant.
- Terminer l'appel.

Touche	Fonction
1	Retour au menu principal
2	Restituer tous les messages
4	Répétition du message/retour en arrière d'un message
5	Effacer un message pendant sa restitution
6	Passer au message suivant
7	Activer le répondeur
9	Désactiver le répondeur

Remarque :

Si votre répondeur n'accepte pas l'interrogation à distance, essayez de moduler la durée d'appui (plus ou moins longue ou courte) sur le clavier numérique. Votre répondeur réagit à des tonalités de 0,5 à 1 seconde.

Annexe

Utilisation d'adaptateurs pour la téléphonie par Internet / câble sur port analogique

Si l'on utilise un téléphone analogique sur le port analogique d'un adaptateur de téléphonie par Internet ou par câble, certaines fonctionnalités décrites (notamment la présentation du numéro de l'appelant) risquent de ne pas fonctionner comme cela est la norme pour un raccordement au réseau fixe. Votre Aeris 196/196T n'est donc pas défectueux.

Plusieurs raisons peuvent être à l'origine de la perturbation de certaines fonctionnalités :

- L'opérateur de téléphonie par Internet ou par câble ne fournit pas la fonctionnalité en question sur votre raccordement téléphonique par Internet / câble.
- L'adaptateur utilisé pour la conversion de la téléphonie par Internet/câble sur les téléphones analogiques (le plus souvent livré par l'opérateur) n'arrive pas à transférer la fonctionnalité aux téléphones raccordés ou n'est pas en conformité au plan analogique.

Si vous êtes confrontés à de tels dysfonctionnements, veuillez si possible tester l'Aeris 196/196T sur un raccordement au réseau analogique fixe et/ou contactez votre opérateur de téléphonie par Internet/câble à ce sujet.

Entretien

Votre téléphone est un produit répondant à de hautes exigences en matière de design et de fabrication, raison pour laquelle il convient de le traiter avec soin.

Pour nettoyer le téléphone, frottez d'abord l'appareil avec un chiffon antistatique ou une peau de chamois légèrement humide puis séchez-le avec un chiffon sec.

Élimination (protection de l'environnement)



À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour le traitement des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et/ou l'emballage indique ces conditions d'élimination.

Lorsque l'appareil est déposé dans un centre de traitement, certains de ses matériaux peuvent être recyclés. Par la réutilisation de certains éléments ou matériaux bruts des produits usagés, vous contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

Veillez vous adresser aux autorités locales dont vous dépendez pour tout complément d'information sur les points de collecte près de chez vous.

Batteries / élimination des accumulateurs

La loi impose la collecte spécifique des piles et accumulateurs usagés. Ils ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Pour éliminer les batteries/accumulateurs conformez-vous aux prescriptions en vigueur localement. Amenez-les au recyclage. Les batteries/accumulateurs sont recyclés parce qu'ils peuvent contenir du nickel-cadmium (Ni-Cd), du plomb (Pb), du cadmium (Cd) ou du mercure (Hg). Les matériaux des batteries / accumulateurs sont signalés par des symboles,

Exemple :



Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement. Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables (par exemples la batterie), les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les

dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant:
www.swissvoice.net.



La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Benvenuti da Swissvoice

L'Aeris 196/196T è un telefono cordless concepito per l'allacciamento alla rete analogica. La tecnologia digitale dello standard internazionale DECT (GAP) si contraddistingue per un'ottima qualità vocale associata ad una buona protezione da possibili intercettazioni.

È possibile collegare fino a 5 portatili ad una stazione base ed effettuare fra questi chiamate interne gratuite.

Con il vostro Aeris 196/196T potete utilizzare il servizio SMS del vostro gestore di rete per inviare messaggi SMS ad altri terminali abilitati agli SMS, ad es. cellulari, PC o altri telefoni di rete fissa, oppure ricevere messaggi SMS.

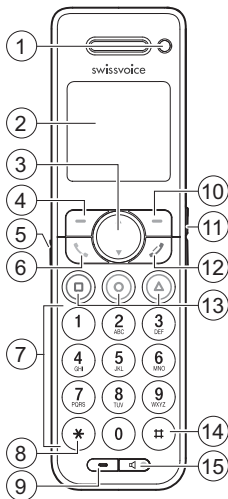
L'Aeris 196T è dotato di una segreteria digitale.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per scoprire ed imparare ad utilizzare le numerose funzioni del vostro Aeris 196/196T.

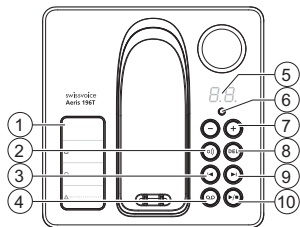
Indice

Simboli sul display	46
Tasti e simboli	46
Portata / Luogo di installazione	47
Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori	47
Inserire l'accumulatore	48
Impostare la data / l'ora	49
Impostare la lingua	49
Telefonare	49
Ripetizione della selezione	50
Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito	51
Rubrica	51
Selezione abbreviata	52
Elenco chiamate	53
Servizio SMS (messaggi di testo)	53
Voicebox	55
Estendere l'Aeris 196/196T	56
Parlare con più persone	56
Servizi di rete	57
Impostazioni sistema	58
Impostazioni portatile	58
Impostazioni della stazione base	58
Segreteria telefonica - solo Aeris 196T	59
Gestire la segreteria a distanza	62
Appendice	63

Tasti e simboli









- 1 Segnalazione ottica dei messaggi (Flash LED)
- 2 Display
- 3 Tasto navigazione
- 4 Softkey sinistro / Tasto interno
- 5 Presa per cuffia
- 6 Tasto conversazione / Aprire l'elenco di ripetizione della selezione
- 7 Tasti numerici
- 8 Tasto asterisco: Passare da lettere maiuscole a minuscole durante l'immissione di un testo
- 9 Microfono
- 10 Softkey destro / Indietro
- 11 Tasti volume (sulla parte laterale): Regolare il volume del ricevitore/del vivavoce
- 12 Tasto termina chiamata / Passare in modalità stand-by
- 13 Tasti di selezione abbreviata
- 14 Tasto cancelletto: Inserire un segnale Flash
- 15 Tasto Vivavoce: Attivare l'altoparlante (lampada di controllo nel tasto si accende)



Solamente Aeris 196T:

- 1 Cartellino per i numeri di selezione abbreviata
- 2 Tasto ricerca portatile (paging)
- 3 Ripetere/Tornare al messaggio precedente
- 4 Attivare/Disattivare la segreteria
- 5 Indicazione messaggi
- 6 Segnalazione ottica dei messaggi (Flash LED)
- 7 Modificare il volume
- 8 Cancellare il messaggio corrente
- 9 Messaggio successivo
- 10 Cominciare la riproduzione dei messaggi / Terminare l'ascolto

Simboli sul display

-  Numero del portatile
-  Nuova chiamata persa, nuovo messaggio sulla segreteria, nuovo SMS
-  Batteria caricata
-  Caricata per 2/3
-  Caricata per 1/3
-  Simbolo lampeggia, batteria quasi scarica. Inserire il portatile nella stazione base per caricarlo.

Portata / Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al suo raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie, zone incassate o dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 300 metri. In generale, la portata all'interno degli edifici è inferiore rispetto a quella all'aperto. Un piccolo movimento consente di uscire dalla zona d'ombra e ripristinare la consueta qualità di trasmissione. In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se non si ritorna nel raggio di azione entro 10 secondi.

Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori

Utilizzare esclusivamente gli accumulatori originali (2.4 V, 600 mAh) e l'adattatore di rete (6 V DC/450 mA) originale.

I tempi di autonomia indicati per il portatile (100 ore in stand-by / 10 ore di conversazione) nonché i rispettivi tempi di ricarica sono validi soltanto con la capacità minima dell'accumulatore.

Il processo di ricarica viene gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale e sicura dell'accumulatore, indipendentemente dal suo livello di carica. La capacità totale viene raggiunta soltanto dopo alcuni cicli di carica.

Avvertenza:

L'uso di altri tipi di accumulatori o di batterie non ricaricabili / batterie primarie può essere pericoloso e inoltre compromettere il funzionamento dell'apparecchio o danneggiarlo. Non mettere in cortocircuito gli accumulatori (pericolo). In particolare evitare cortocircuiti provocati inavvertitamente, ad es. da un mazzo di chiavi, piastre di metallo o simili, durante lo stoccaggio o il trasporto e fare attenzione a non far entrare in contatto gli accumulatori con sostanze grasse. A tal fine, conservare gli accumulatori in imballaggi isolanti quando vengono tolti dal portatile. Inoltre evitare che i contatti entrino in contatto con parti grasse. Durante la ricarica gli accumulatori si riscaldano; si tratta di un fenomeno normale e non pericoloso.

Inserire l'accumulatore

Sul fondo del portatile si trova un vano predisposto per l'accumulatore. Alla consegna l'accumulatore è già inserito ma non ancora raccordato.

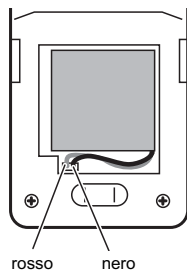
Rimuovere il coperchio del vano accumulatore

Far scorrere il coperchio del vano accumulatore verso il basso (circa 5 mm) e sollevarlo.

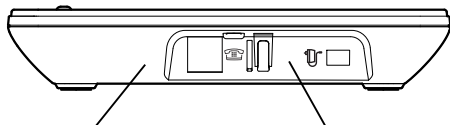
Raccordare l'accumulatore

Inserire la spina d'allacciamento dell'accumulatore nella boccia corrispondente nel vano accumulatore. Inserire l'accumulatore nell'apposito vano prestando attenzione di non incastrare il cavo d'allacciamento.

Applicare il coperchio del vano accumulatore spostato di circa 5 mm e spingerlo verso l'alto fino a sentire lo scatto.



Collegare il telefono



Boccola del cavo di
allacciamento telefonico

Boccola
dell'adattatore di rete

- Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e quello dell'adattatore di rete.
- A la consegna gli accumulatori non sono caricati.
- Per caricare gli accumulatori, inserire il portatile nella stazione base. Sul portatile il simbolo lampeggiante dell'accumulatore indica che la ricarica è in corso. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 14 ore (prima carica).

Impostare la data / l'ora

Dopo la messa in funzione sul display vengono visualizzati dei trattini al posto della data e dell'ora (—.— —:—). Inserire la data e l'ora come richiesto.

Per impostare la data/l'ora ulteriormente:

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni** ▼/▲ e premere **OK**.
- Selezionare **Sistema** e premere **OK**.
- Selezionare **Data/Ora** e premere **OK**.
- Inserire l'ora e premere **OK**.
- Inserire la data e premere **OK**.

Impostare la lingua

- Alla consegna dell'apparecchio la lingua è impostata su tedesco.
- Si può cambiare la lingua delle indicazioni sul display nel menu seguente:
Einstellung / System / Sprache

Telefonare

- Digitare il numero di telefono desiderato con i tasti numerici.
- Premere il **tasto conversazione**.

Terminare la conversazione

Premere il **tasto termina chiamata**.

Rispondere ad una chiamata

- Le chiamate vengono segnalate acusticamente sul portatile.
- Premere il **tasto conversazione** per rispondere alla chiamata.

Terminare la conversazione

Premere il **tasto termina chiamata**.

Avvertenza: Se è attivato il vivavoce i due interlocutori non devono parlare contemporaneamente, ma uno dopo l'altro. Questo telefono sopprime il primo segnale di chiamata per analizzare il segnale del numero di telefono in entrata e trovare un'eventuale corrispondenza con una voce della rubrica telefonica. Se la capacità dell'accumulatore è pressoché esaurita o se la distanza dalla stazione base è già troppo grande non è possibile stabilire la connessione.

Disattivare la suoneria

Quando viene segnalata una chiamata, premere il softkey **Silenz**. La suoneria viene disattivata per questa chiamata.

Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce

Il volume del ricevitore e quello del vivavoce possono essere regolati su 5 livelli durante la conversazione.

Impostare il volume desiderato utilizzando i **tasti volume +/-** sulla parte laterale dell'apparecchio.

Ripetizione della selezione

L'elenco di ripetizione può contenere 30 voci.

In standby premere **Chiamate/Elenco chiam** o il **tasto conversazione** e selezionare il numero desiderato **▲/▼**.

Premere il **tasto conversazione**.

Modificare l'elenco di ripetizione

- Aprire l'elenco di ripetizione, premere il softkey **Dettag./Opzione**.
Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Chiama no**
 - **Salva no.** - Salvare il numero nella rubrica.
 - **Cancella** - Cancellare la voce selezionata.
 - **Cancel.tutto** - Cancellare l'elenco intero.

Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito

Quando si preme il **tasto ricerca portatile (paging)**, tutti i portatili raggiungibili iniziano a squillare per un breve periodo. Per disattivare il segnale acustico premere il **tasto termina chiamata** sul portatile oppure il **tasto ricerca portatile** sulla stazione base.

Rubrica

È possibile memorizzare i numeri di telefono usati frequentemente insieme ai rispettivi nomi. A questo scopo il portatile offre una rubrica di 200 numeri di telefono (di max. 24 cifre ciascuno) e nomi (di max. 12 caratteri ciascuno).

Cifre / Lettere

Su ogni tasto numerico si trovano diverse lettere. Le voci della rubrica sono classificate in ordine alfabetico.

Tasto asterisco * per passare da lettere maiuscole a minuscole (ABC/abc/Abc).

Cifra 0 premere a lungo per inserire una pausa di selezione fra due cifre

Cifra 1 spazio

Aggiungere una nuova voce alla rubrica

- In standby selezionare **Rubrica** e premere **OK**.
- Premere il softkey **Opzione**.
- Selezionare **Nuova voce** e premere **OK**.
- Inserire il nome desiderato e premere il **tasto navigazione ▼** per passare alle ulteriori possibilità di aggiunta.
- Premere **OK** per salvare la voce.

Modificare la rubrica

- In standby selezionare **Rubrica** e premere **OK**.
- Premere il softkey **Opzione**.
- Per selezionare una voce scorrere l'elenco con i **tasti navigazione ▲/▼** fino a quella desiderata oppure selezionare una voce premendo il tasto numerico corrispondente alla lettera iniziale.
- Premere il **tasto conversazione**. Il numero di telefono viene composto. Oppure premere il softkey **Opzione** e scegliere fra le possibilità indicate nella lista:
 - Chiama no
 - Nuova voce - Aggiungere una voce alla rubrica.
 - Modifica - Modificare il contenuto della voce.
 - Cancella
 - Sel. abbrev. - Programmare 3 numeri di selezione abbreviata.
 - Cop. rubrica - Copiare la rubrica su un altro portatile.

Selezione abbreviata

È possibile memorizzare i 3 numeri di telefono usati più frequentemente su i 3 tasti di selezione abbreviata.

Programmare i tasti di selezione abbreviata

Il portatile è in stand-by.

- Selezionare **Rubrica** e premere **OK**.
- Selezionare una voce della rubrica.
- Premere **Opzione**, selezionare **Sel. abbrev.** e premere **OK**.
- Premere il tasto di selezione abbreviata desiderato.

Se un tasto è già occupato: Premere **Si** per sovrascrivere il vecchio numero o premere **No** e selezionare un altro tasto di selezione abbreviata.

Chiamare un numero di selezione abbreviata

Premere il tasto di selezione abbreviata corrispondente per chiamare un numero di selezione rapida. Il numero viene chiamato.

Elenco chiamate

I numeri delle chiamate in entrata vengono visualizzati sul display del portatile. L'elenco può contenere fino a 60 numeri di telefono. Le nuove chiamate vengono segnalate sul display con ●. Quando si ricevono più chiamate dallo stesso numero, il numero viene memorizzato nell'elenco una sola volta.

Questa funzione può essere usata unicamente se il numero di telefono del chiamante viene trasmesso. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Selezionare un numero dall'elenco chiamate

- In standby selezionare **Chiamate** e premere **OK**.
- Selezionare **Elenco chiam** e premere **OK**.
- Selezionare il numero desiderato dall'elenco con i **tasti navigazione ▲/▼**.
- Premere il **tasto conversazione** per comporre il numero di telefono. Oppure premere il softkey **Opz** e selezionare una funzione di modifica dalla lista.

Se il chiamante ha soppresso il proprio numero di telefono sul display appare l'indicazione Anonima. Se il numero del chiamante non è disponibile per altri motivi sul display viene segnalato Ch. esterna. In entrambi i casi non viene inserita alcuna voce nell'elenco chiamate.

Modificare l'elenco chiamate

- Aprire l'elenco chiamate, premere il softkey **Dettag./Opzione**.
Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Chiama no**
 - **Salva no.** - Salvare il numero nella rubrica.
 - **Cancella** - Cancellare la voce selezionata.
 - **Cancel.tutto** - Cancellare l'elenco intero.

Servizio SMS (messaggi di testo)

L'Aeris 196/196T è un telefono abilitato agli SMS, capace di ricevere, salvare e inviare messaggi SMS. I messaggi SMS possono avere una lunghezza massima di 612 caratteri ciascuno. Possono essere salvati fino a 15 messaggi SMS. La ricezione di un nuovo SMS viene segnalata sul display con il simbolo ●.

Per poter inviare e ricevere degli SMS i servizi di riconoscimento del numero di telefono (CLIP) e di trasferimento del numero di telefono devono essere abilitati per il proprio collegamento telefonico. Assicurarsi che questi servizi siano attivati per il proprio collegamento. A seconda del gestore di rete/provider sono disponibili funzioni differenti. Rivolgersi al proprio gestore di rete/provider per avere informazioni più dettagliate. Se si riceve una chiamata mentre si sta scrivendo, il messaggio SMS viene salvato automaticamente. È quindi possibile rispondere alla chiamata e tornare a scrivere l'SMS o inviarlo più tardi selezionando nuovamente la funzione "Nuovo SMS". Se un SMS non può essere trasmesso, ad es. perché è stato interrotto il collegamento durante l'invio, viene salvato nell'elenco degli SMS in uscita con una indicazione di errore.

Leggere nuovi SMS / Elenco SMS ricevuti

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **Ricevuti**. Premere **OK**.
- Selezionare il messaggio desiderato dalla lista. Premere **Leggi**.
- Ora è possibile leggere il messaggio. Premere il softkey **Opzione**.
- Selezionare una delle funzioni indicate.
- Premere **OK** e seguire le istruzioni indicate sul display.

Scrivere e inviare SMS

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **Nuovo SMS**. Premere **OK**.
- Scrivere ora il testo tramite la tastiera.

Cifra 1	spazio
Tasto asterisco *	per passare da lettere maiuscole a minuscole (ABC/abc/Abc).
- Premere il softkey **Opzione**. Selezionare **Invia** o **Salva bozze**. Premere **OK**.
- Inserire il numero di telefono del destinatario con il prefisso.
- Selezionare **Invia**.

- Se un SMS non può essere trasmesso, ad es. perché è stato interrotto il collegamento durante l'invio, viene salvato nell'elenco degli SMS in uscita con una indicazione di errore.

Centro SMS

Per poter inviare messaggi SMS occorre che il numero di un Centro Servizi SMS sia inserito come tale nel vostro Aeris 196/196T. È possibile inserire 2 centri.

Inserire un centro SMS supplementare

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **Impostazioni**. Premere **OK**.
- Selezionare **Centro SMS**. Premere **OK**.
- Selezionare una voce. Premere **OK**.
- Inserire il numero del centro SMS. Premere **OK**.
- La selezione alla voce **Centro invio** permette di impostare il centro SMS utilizzato per l'invio del prossimo SMS.

Avviso SMS

Gli SMS nuovi vengono segnalati da un apposito segnale acustico. Il segnale acustico può essere attivato o disattivato.

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/SMS** e premere **OK**.
- Selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Selezionare **Avviso SMS** e premere **OK**.
Selezionare con ▲/▼ se si desidera che l'arrivo di nuovi SMS venga segnalato (On) o meno (Off) e confermare premendo **OK**.

Voicebox

Si ha la possibilità di deviare le chiamate in entrata direttamente sulla segreteria telefonica di rete (Voicebox) offerta da parte del gestore di rete. Questa funzione deve essere impostata presso il gestore di rete. I nuovi messaggi in segreteria vengono visualizzati sul display con ● (funzione dipendente dal gestore di rete).

Il numero di accesso alla segreteria di rete non è preimpostato alla consegna. Informarsi presso il proprio gestore di rete.

Accedere alla segreteria di rete

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi** e premere **OK**.
- Selezionare **Voicebox**. Premere **OK**.
- Selezionare **Chiamare?**. Premere **OK**.
- Premere **Sì**. Viene creato il collegamento. Per ulteriori dettagli rivolgersi al proprio gestore di rete.

Estendere l'Aeris 196/196T

Il portatile fornito è già annunciato alla stazione base.

In modalità stand-by si vede sul display il numero di telefono interno del relativo portatile.

Sulla stazione base si possono utilizzare fino a 5 portatili.

Se si annuncia il portatile Aeris 196/196T ad una stazione base "estranea" oppure se si annuncia un portatile "estraneo" alla stazione base Aeris 196/196T (GAP), alcune funzioni potrebbero non essere utilizzabili oppure esserlo solo limitatamente.

Annunciare un nuovo portatile

I nuovi portatili devono essere innanzitutto annunciati alla stazione base.

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Selezionare **Portatile** e premere **OK**.
- Selezionare **Annunc. port** fra le funzioni indicate. Premere **OK**.
- Selezionare ora la stazione base. Premere **OK**.
- Introdurre il codice PIN (0000 alla consegna). Premere **OK**.
- Premere e tenere premuto il tasto ricerca portatile (paging) sulla stazione base finché non si sente un tono.
- Se la procedura è andata a buon fine, il portatile passa alla modalità stand-by nel giro di un minuto.

Parlare con più persone

Il presente telefono offre la possibilità di chiamare un interlocutore interno durante una chiamata esterna (consultazione), di parlare con due interlocutori a turno (spola) oppure di parlare con entrambi contemporaneamente (conferenza a tre), senza aver bisogno di un secondo collegamento telefonico apposito.

Conversazione interna / Chiamata interna

- Digitare il numero del portatile desiderato, premere **Interno**.

Se si riceve una chiamata esterna mentre si sta telefonando con l'interlocutore interno, si udirà un segnale acustico. Premendo il **tasto termina chiamata** si interromperà la conversazione interna. Premendo il **tasto conversazione** ci si collegherà al chiamante esterno.

Trasferimento di una chiamata esterna

Si è ricevuta una chiamata esterna e la si vuole trasferire ad un altro portatile interno oppure ad un interlocutore esterno.

Si sta effettuando una chiamata esterna:

- Premere **Inoltra**.
- Selezionare **Interno** o **Esterno**, premere **OK**.
- Digitare il numero interno/estero desiderato.
- Premere **OK** per trasferire la chiamata.

Spola / Conferenza

A questo proposito utilizzare i softkey indicati sul display.

Spola - Permette di parlare a turno con due interlocutori.

Conf - Permette di parlare contemporaneamente con due interlocutori.

Servizi di rete

- Premere **Menu**, selezionare **Servizi rete** e premere **OK**.
- Scegliere fra le funzioni indicate e premere **OK**.
 - **Inoltro** - Impostare inoltro chiamata (vedi sotto).
 - **Chiam. anonim** - Per la chiamata successiva, il proprio numero non viene trasmesso.
 - **Ch. in attesa** - Vedi sotto.

Impostare inoltro chiamata

- Premere **Menu**, selezionare **Servizi rete** e premere **OK**.
- Selezionare **Inoltro** e premere **OK**.
- Scegliere fra le funzioni indicate e premere **OK**.
Successivamente seguire le istruzioni sul display oppure quelle vocali registrate (a seconda del gestore di rete).

Accettare / Rifiutare la chiamata in attesa

- Si sta effettuando una chiamata.

- Un interlocutore esterno chiama. Se si ha attivato la funzione, si sente un tono di avviso.
- Premere il softkey **Opzione**.
 - Selezionare **Accetta** e premere **OK**.
 - Selezionare **Rifiuta** e premere **OK**. Il chiamante sente il segnale di occupato.

Richiamo automatico su occupato

- Il numero chiamato è occupato. Si sente il segnale di occupato.
- Quando viene visualizzata la durata della chiamata (dopo ca. 10 sec.), premere il softkey **Opzione**.
- Selezionare **Richiam.auto** e premere **OK**. Appena l'interlocutore cercato ha terminato la sua conversazione precedente il vostro telefono squilla e può essere stabilito il collegamento.

Impostazioni sistema

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni/Sistema** e premere **OK**.
- Selezionare la funzione desiderata con i tasti navigazione **▲/▼** e premere **OK**.
 - **Data/Ora** - Impostare la data e l'ora.
 - **Lingua** - Impostare la lingua desiderata.

Impostazioni portatile

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni/Portatile** e premere **OK**.
- Selezionare una funzione con i **tasti navigazione ▼/▲** e premere **OK**.
 - **Sel.abbrev.** - Memorizzare i 3 numeri di telefono usati più frequentemente su i 3 tasti di selezione abbreviata.
 - **Suoneria** - Per impostare la melodia e il volume della suoneria del portatile e la segnalazione ottica dei messaggi (Flash LED).
 - **Segnali ac.** - Per attivare/disattivare i seguenti segnali acustici:
 - **Toni Tasti** - Ogni volta che si preme un tasto, si sente un segnale acustico
 - **Fuori port.** - Quando si esce dal raggio di portata, si sente un segnale acustico
 - **Batt.scarica** - Quando la batteria è quasi scarica si sente un segnale acustico
 - **Conferma** - Alla fine di una programmazione si sente un segnale acustico
 - **Contrasto** - Per impostare la luminosità del portatile.
 - **Annunc.port** - Per annunciare un altro portatile alla base, leggere il capitolo "Annunciare un nuovo portatile".
 - **Scolleg.port** - Scollegare un portatile. Il codice PIN alla consegna è 0000.
 - **Ripristinare** - Reimpostare il portatile.

Impostazioni della stazione base


Il codice PIN alla consegna è 0000.

- Premere **Menu**, selezionare **Impostazioni/Base** e premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare una funzione e premere **OK**.
 - **Suoneria** - Permette di impostare il volume e la melodia della suoneria della stazione base e la segnalazione ottica dei messaggi (Flash LED).
 - **Tempo flash** - Il segnale flash per le funzioni di sistema nella rete telefonica analogica è preimpostato.
 - **Cifra urbana** - Se la vostra stazione base è collegata ad un centralino telefonico, si deve eventualmente digitare una CU (cifra urbana) come prefisso per le chiamate esterne.
 - **ECO Mode** - Si riduce il livello di emissioni della base non appena il portatile si trova sulla base e il telefono si trova in modalità stand-by. In questo caso il livello di emissioni si riduce di più del 99%. Affinché ciò sia possibile, solo un unico portatile deve essere annunciato alla base.
Quando la modalità ECO è attiva, si riduce anche il livello di emissioni del portatile non appena il portatile si trova vicino alla base. Il livello di emissioni del portatile si riduce di circa il 75%.
 - **Cambiare PIN** - Permette di modificare il codice PIN (0000 alla consegna).
 - **Codici rete** - Permette di modificare i codici di rete. Informarsi presso il proprio operatore di rete.
 - **Ripristinare** - Si ripristinano le impostazioni iniziali della stazione base (regolazioni di fabbrica).

Segreteria telefonica - solo Aeris 196T

Il vostro Aeris 196T dispone di una segreteria telefonica digitale integrata. La capacità di registrazione totale ammonta a circa 15 minuti. Si può gestire la segreteria da ogni portatile annunciato o dalla stazione base. Nessun annuncio è stato registrato alla consegna. Si devono registrare annunci personali affinché la segreteria sia operativa (vedi capitolo "Modificare l'annuncio").

Attivare / Disattivare la segreteria

Premere il tasto On  della stazione base per attivare o disattivare la segreteria telefonica. Se la segreteria non è in funzione sul display si vedranno due trattini. Se dopo l'attivazione questi due trattini lampeggiano, significa che la data e l'ora non sono state impostate.

Attivazione dal portatile

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Segr. On/Off** fra le funzioni indicate. Premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione** ◀/▶ selezionare l'impostazione e premere **OK**.

Modificare l'annuncio

Si può scegliere fra due modalità:

- Annuncio e registrazione
- Solo annuncio

L'annuncio personalizzato può durare al massimo 1 minuto.

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Annuncio** e premere **OK**.
- Selezionare **Annun & Reg** oppure **Solo annunc.** Premere **OK**.
- Selezionare **Nuovo annuncio** fra le funzioni indicate. Premere **OK**.
- Dopo il segnale acustico registrare il proprio annuncio nel microfono del portatile.
- Per terminare la registrazione premere il softkey **Salva**. L'annuncio viene riprodotto una volta per un controllo ed è da questo momento il nuovo annuncio.

Gestire la segreteria dalla stazione base

Il simbolo di messaggio lampeggia non appena vi sono nuovi messaggi. La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere ▶/■ per cominciare la riproduzione dei messaggi.
- Durante la riproduzione si hanno le seguenti opzioni:

Tasto	Funzione
◀	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
▶	Ascoltare il messaggio successivo
▶/■	Terminare l'ascolto
DEL	Cancellare il messaggio corrente
+ / -	Modificare il volume

- Cancellare i vecchi messaggi per avere sufficiente spazio per la registrazione di nuovi messaggi.


Cancellare tutti i vecchi messaggi

Questo non è possibile durante l'ascolto. Premere a lungo il tasto **DEL**.

Gestire la segreteria dal portatile

Se vi sono nuovi messaggi in segreteria, sul display del portatile viene visualizzato il simbolo corrispondente ●. La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Ascolto mess** e premere **OK**.
- Premendo il **tasto termina** chiamata si termina l'ascolto.

Tasto	Funzione
2 (▶/■)	Terminare l'ascolto
4 (◀/◀)	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
5 (DEL)	Cancellare un messaggio durante l'ascolto
6 (▶/▶)	Ascoltare il messaggio successivo
	Inserire il vivavoce
+ / -	Regolare il volume con i tasti volume +/- sulla parte laterale dell'apparecchio.

Cancellare tutti i vecchi messaggi

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Canc. vecchi** e premere **OK**.
- Rispondere **Sì** alla domanda di conferma.

Impostazioni della segreteria

- Premere **Menu**, selezionare **Messaggi/Segreteria** e premere **OK**.
- Selezionare **Impostazioni** e premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione** ▼/▲ selezionare la funzione e premere **OK**.
 - Rit. squilli - Scegliere 2, 4, 6, 8 squilli oppure modalità risparmio.
 - Durata regis - Stabilire la durata massima di registrazione di un messaggio.
 - Mod. segret. - Annuncio e registrazione oppure - Solo annuncio.
 - Acc. remoto - Attivare/disattivare l'accesso remoto.

In modalità risparmio la segreteria risponde dopo due squilli se ci sono nuovi messaggi. Se invece non ci sono nuovi messaggi, la segreteria risponde alla chiamata dopo sei squilli. È pertanto possibile controllare se vi sono o meno nuovi messaggi senza che vi sia risposta alla chiamata.

Segreteria - memoria piena

La memoria è sufficiente per un periodo di registrazione di circa 15 minuti (inclusi i testi dell'annuncio). Nel display del portatile si legge *Segret. piena* e nella stazione base lampeggia il simbolo *F*. Non è più possibile registrare nuovi messaggi. La segreteria passa automaticamente alla modalità - Solo annuncio. È ora necessario cancellare i vecchi messaggi.

Accesso remoto / Modificare il PIN di accesso remoto

Quando si attiva l'accesso remoto, viene richiesto di digitare un codice PIN (il PIN non può essere 0000). Questo è il nuovo codice PIN che dovrà essere digitato per ogni accesso remoto alla segreteria.

- Premere **Menu**, selezionare *Messaggi/Segreteria/Impostazioni* e premere **OK**.
- Selezionare *Acc. remoto* e premere **OK**.
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare *On* e premere **OK**.
- Digitare il codice PIN di accesso remoto (0000 alla consegna) e premere **OK**.
- Digitare il nuovo codice PIN e premere **OK**.
- Digitare nuovamente il nuovo codice PIN e premere **OK**.

Attivare / Disattivare la segreteria tramite l'accesso remoto

È possibile attivare la segreteria anche a distanza.

- Telefonare al proprio numero. Dopo il sesto squillo la segreteria risponde.
- Digitare il codice PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma il PIN.
- Vengono riprodotti tutti i nuovi messaggi.

Gestire la segreteria a distanza

È possibile gestire la segreteria a distanza da un qualsiasi telefono (purché sia un telefono a toni).

- Telefonare al proprio numero.
- Premere il tasto ***✳** mentre viene riprodotto l'annuncio.
- Digitare il PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma il PIN.
- Vengono riprodotti tutti i nuovi messaggi.
- Selezionare una funzione della lista sottostante premendo il tasto corrispondente.
- Terminare la chiamata.

Tasto	Funzione
1	Tornare al menu principale
2	Riprodurre tutti i messaggi
4	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
5	Cancellare un messaggio durante l'ascolto
6	Ascoltare il messaggio successivo
7	Attivare la segreteria
9	Disattivare la segreteria

Attenzione:

Qualora la segreteria non reagisse ai comandi a distanza, ritentare premendo più o meno a lungo i tasti numerici. La segreteria reagisce a toni della durata di 0,5 - 1 secondo.

Appendice

Collegamento alla porta analogica di adattatori di telefonia via internet/cavo

In caso di collegamento di un telefono analogico attraverso la porta analogica di un adattatore di telefonia via internet/cavo può accadere che non tutte le funzioni (in particolare la visualizzazione del numero telefonico) funzionino come in caso di collegamento alla rete fissa analogica. Non si tratta di un difetto dell'Aeris 196/196T.

Diversi possono essere i motivi del "mancato funzionamento" di determinate funzioni:

- Una determinata funzione non viene messa a disposizione dal provider di telefonia via internet/cavo per la vostra connessione di telefonia via internet/cavo.
- L'adattatore utilizzato per la trasformazione del segnale da telefonia via internet/cavo a telefoni analogici (di solito fornito dal provider) non è in grado di trasferire le funzioni ai telefoni collegati, oppure le trasferisce in modo non conforme alla telefonia analogica.

In questi casi di mancato funzionamento cercare di collegare l'Aeris 196/196T alla rete fissa analogica per provarlo e/o contattare il proprio provider di telefonia via internet/cavo.

Cura

Il vostro telefono è un prodotto che rispetta elevati criteri di design e funzionalità. Pertanto deve essere trattato con cura.

Per pulire il telefono, spolverarlo con un panno antistatico oppure con un panno di pelle leggermente inumidito e poi con un panno asciutto.

Avvertenze per lo smaltimento (Salvaguardia dell'ambiente)



Alla fine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo ad un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio.

Alcuni dei materiali di questo prodotto possono essere riciclati se il prodotto viene portato ad un centro di raccolta specializzato. Con il riciclaggio di alcune parti o materie prime dei prodotti usati si apporta un importante contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Rivolgersi alle proprie autorità locali per ottenere maggiori informazioni sui centri di raccolta presenti nelle vostre vicinanze.

Smaltimento di batterie ed accumulatori

Per tutte le batterie e gli accumulatori scarichi vige l'obbligo di restituzione per legge; questi non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/accumulatori nel rispetto delle norme delle autorità. Portarli ai centri di riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. nickel - cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Su batterie e accumulatori sono indicati i rispettivi simboli e le sostanze contenute, ad es.:



Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio. Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da

questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercializzato.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.



La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Warranty Certificate

swissvoice *Warranty Certificate*

*Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia,
Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevís, Garantisedel,
Garantibevís, Certificado de Garantía, Talão de garantia*

device type: (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

serial number: (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, seriennummer, sarjanumero, seriennummer, seriennummer, seriennummer, número de serie, número de série):

dealer's stamp: (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):

dealer's signature: (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

date of purchase: (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2009
20405500_de_fr_it_ba_a0
SV 20405500